

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

## СОДЕРЖАНИЕ

|              |                                                  |          |
|--------------|--------------------------------------------------|----------|
| <b>Сap 1</b> | <b><u>ВВЕДЕНИЕ</u></b>                           | <b>2</b> |
| <b>Сap 2</b> | <b><u>УСТАНОВКА</u></b>                          | <b>2</b> |
| 2.1          | <u>РАСПАКОВКА</u>                                |          |
| 2.2          | <u>УСТАНОВКА</u>                                 |          |
| 2.3          | <u>ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ</u>               |          |
| 2.4          | <u>ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ</u>          |          |
| 2.5          | <u>ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СИСТЕМЕ СЛИВА</u>             |          |
| 2.6          | <u>МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ОПОЛАСКИВАТЕЛИ</u>          | 4        |
| <b>Сap 3</b> | <b><u>РИСКИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</u></b>           | <b>4</b> |
| 3.1          | <u>Рекомендации по технике безопасности</u>      | 5        |
| <b>Сap 4</b> | <b><u>ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ</u></b>  | <b>5</b> |
| 4.1          | <u>ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ</u>                         |          |
| 4.2          | <u>ЗАПУСК</u>                                    |          |
| 4.3          | <u>МОЕЧНЫЙ ЦИКЛ</u>                              |          |
| 4.4          | <u>ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ</u>                         |          |
| 4.5          | <u>УДАЛЕНИЕ ИНТЕГРАЛЬНОГО ФИЛЬТРА</u>            |          |
| 4.6          | <u>СЛИВ</u>                                      |          |
| 4.6.1        | <u>Машины без сливной помпы</u>                  | 7        |
| 4.6.2        | <u>Машины со сливной помпой</u>                  | 7        |
| 4.7          | <u>ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ</u>                          |          |
| <b>Сap 5</b> | <b><u>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</u></b>           | <b>8</b> |
| 5.1          | <u>ОЧИСТКА И ГИГИЕНА</u>                         |          |
| 5.2          | <u>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ И ФИЛЬТРЫ</u> | 8        |
| 5.3          | <u>ОЧИСТКА МОЮЩИХ РУКАВОВ</u>                    |          |
| <b>Сap 6</b> | <b><u>УТИЛИЗАЦИЯ</u></b>                         | <b>9</b> |
| 6.1          | <u>Правильная утилизация машины</u>              |          |

Согласно действующему законодательству производителю принадлежат права собственности на данный документ. Исходя из этого, запрещено воспроизводить и распространять данную инструкцию без предварительного на то письменного согласия производителя. Производитель имеет право вносить изменения в данный документ без предварительного извещения с целью улучшения эксплуатации.

**Нарушение правил эксплуатации, перечисленных в данной инструкции, может привести к выводу машины из строя и повлечь за собой аннуляцию гарантийных прав.**



Правила эксплуатации и предосторожности, содержащиеся в данной инструкции, предоставляют пользователю важную информацию о безопасности использования машины на разных стадиях: установка, работа и техническое обслуживание.

- Хранить руководство по эксплуатации вместе с прибором; предоставить его для ознакомления квалифицированным техническим специалистам и обслуживающему персоналу. **Обслуживающий персонал обязан прочитать, понять и запомнить инструкцию по эксплуатации, прежде чем приступать к использованию машины.** Машина рассчитана на профессиональную мойку посуды, поэтому установкой, использованием и техническим обслуживанием должен заниматься компетентный персонал, который будет строго придерживаться правил эксплуатации машины, установленных заводом-изготовителем. Хранить машину вне досягаемости для детей. Выбор материала, сборка согласно правилам безопасности ЕС и техосмотр гарантируют качество машины.

**Производитель не несет ответственности за ущерб по отношению к предметам и лицам в случае несоблюдения инструкции по эксплуатации или нецелевого использования машины.**

## 2

Правильная установка является основополагающей для правильной работы машины. Некоторая важная информация, необходимая для установки машины, указана шильдике с техническими характеристиками, расположенном на правой наружной панели машины и в копии на обложке данной инструкции.



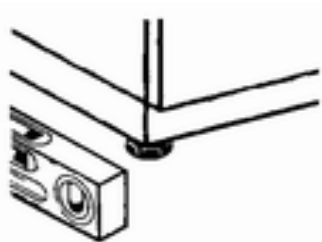
**Установку должен производить только квалифицированный и компетентный технический персонал.**

### 2.1.

Проверить, не повреждена ли машина; после снятия защитной упаковки, **удостовериться, что машина не имеет повреждений**; в случае обнаружения заметных повреждений, необходимо немедленно известить об этом в письменном виде продавца и перевозчика, осуществлявшего транспортировку, направив им факс или заказное письмо. В случае возникновения каких-либо сомнений, не следует начинать эксплуатацию машины до тех пор, пока она не будет проверена квалифицированными специалистами.



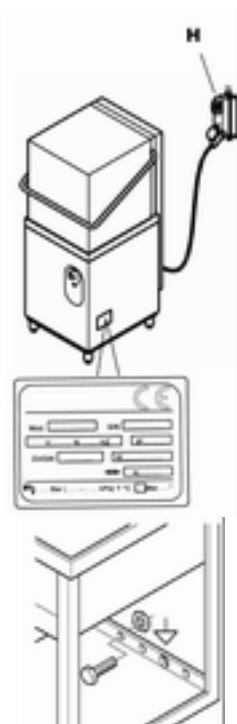
**Упаковочные материалы, представляющие собой потенциальный источник опасности (например, пластиковые пакеты, пенопласт, гвозди и пр.) следует хранить в недоступном для детей и животных месте.**



## 2.2

- Удостовериться, что машина находится на достаточном расстоянии от предметов и материалов, которым может быть нанесен ущерб, вследствие возможного выделения пара во время работы машины.
- Чтобы машина была устойчива, следует установить ее и закрепить на четырех ножках, входящих комплектацию.
- Все иные возможные варианты установки машины должны согласовываться с заводом-производителем.

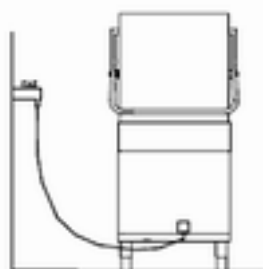
## 2.3



- **Подсоединение к сети электропитания должно производиться при помощи главного многополюсного выключателя, способного разомкнуть все контакты (включая нейтральный); с расстоянием между разомкнутыми контактами, равным минимум 3 мм; с автоматическим защитным терромагнитным устройством либо с плавкими предохранителями, которые смогут выдержать максимальную силу тока, указанную на шильдике.**
- Главный выключатель должен находиться в непосредственной близости от места установки машины и должен обслуживать только одну машину во время ее работы.
- Следует удостовериться в том, что напряжение и частота электросети соответствует техническим характеристикам на шильдике машины.
- **Эффективная система заземления, которую необходимо предусмотреть в соответствии с требованиями техники безопасности, будет являться надежной защитой для рабочего персонала и самой машины.**
- Кабель питания должен быть только типа H07RN-F и не должен перегибаться или чрезмерно вытягиваться во время работы машины или во время ее обслуживания.
- Закрепленный на машине эквипотенциальный винт должен быть соединен с эквипотенциальным кабелем, чье сечение соответствует модели машины.
- **Придерживаться полюсов, указанных в электросхеме.**
- Дополнительная информация содержится в прилагаемой электросхеме.



**Категорически запрещается использовать переходники, адаптеры, многоконтактные розетки, провода с несоответствующим данной модели сечением, а также удлинители, которые не соответствуют требованиям электробезопасности.**



## 2.4

Машина должна подключаться к водопроводной сети посредством гибкого шланга. Перед подключением следует убедиться в том, что между водопроводной сетью и машиной установлен шиберный вентиль, **способный полностью перекрыть подачу воды в случае необходимости.** Шиберный вентиль должен находиться на линии водопроводной сети перед машиной.

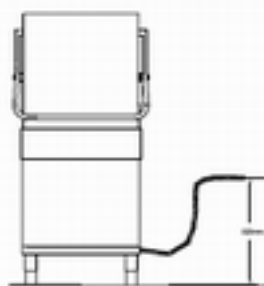
- Если водопроводная сеть новая или долгое время не использовалась, следует дать стечь воде перед тем, как подключить машину к водопроводной сети.
- Температура и напор подаваемой воды **должны соответствовать** значениям, указанным на шильдике с техническими характеристиками.
- В случае, если жесткость воды превышает 14 F (8 dH) перед заливным электроклапаном машины рекомендуется установить умягчитель воды.

## 2.5



Свободный слив

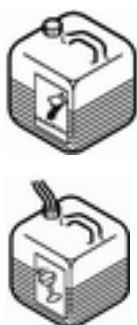
- **Сливная система должна состоять из небольшого колодца, снабженного сифоном**, соединенного с машиной посредством сливного шланга, который поставляется в комплекте. Шланг должен соединяться с колодцем, **не претерпевая при этом деформацию** (он не должен натягиваться, скручиваться, сдавливаться и т.д.)
- Для опорожнения моечного отсека необходимо, чтобы слив располагался **ниже уровня основания машины (525мм)**.



Со сливной помпой  
(опция)

- В случае, если слив не находится на уровне ниже основания машины, необходимо использовать версию машины, оборудованную сливной помпой (опция по запросу).
  - В этом случае максимальная высота слива не должна превышать 710 мм.
- Необходимо регулярно проверять работу слива и удостоверяться, что он не забит.  
Все другие возможные варианты слива должны согласовываться с заводом-производителем и получить его утверждение.

## 2.6



- Дозировка ополаскивателя происходит благодаря гидравлическому дозатору, который входит в комплектацию машины.
- Дозировка моющего средства происходит вручную (рекомендуется установка автоматического дозатора моющего средства).
- Дозировка зависит от жесткости воды и определяется квалифицированным техническим персоналом, который обеспечит также тарирование самих дозаторов.
- **Уровень моющего и ополаскивающего средства, в соответствующих канистрах никогда не должен опускаться ниже нулевой отметки; запрещается доливать в бак коррозионные моющие средства, либо средства, содержащие примеси.**

## 3

- Данная машина должна использоваться исключительно по тому назначению, для которого она была спроектирована. Эксплуатация машины в иных целях считается несоответствующей назначению и, следовательно, опасной.
- **Специалисты, которые будут осуществлять монтаж и подсоединение к**

электросети, должны обучить пользователей правилам эксплуатации машины, а также рассказать о правилах техники безопасности, которые необходимо соблюдать.

- Все ремонтные работы должны производиться исключительно заводом-изготовителем либо специалистами лицензированного сервисного центра, **используя при этом только фирменные запчасти.**
- Перед техническим обслуживанием, проведением ремонтных работ или чисткой, необходимо всегда отсоединять машину от электросети и водопровода.
- Машина **НЕ** должна использоваться необученным персоналом. К работе с машиной допускается только квалифицированный обученный персонал.
- Машина **НЕ** должна находиться под напряжением, когда она не используется.
- **Запрещается резко открывать** купол машины до завершения цикла работы.
- **Запрещается** использовать машину без предусмотренных заводом-производителем защитных устройств.
- **Запрещается** мыть в машине предметы, несовместимые по форме, типу, размерам или материалам с соответствующими рекомендациями производителя.
- **Запрещается** использовать машину или ее части как лестницу или подставку.
- **Никогда** не опускайте незащищенные руки в моющий раствор.
- **Запрещается** переворачивать машину после ее установки.

ВАЖНО ЗНАТЬ, ЧТО:

1. Не включать программу мойки если не установлен фильтр уровня..
2. Перед сливом мойки обязательно выключить машину из электросети.
3. Запрещается приближать к машине магнитные устройства; в этом случае возможен самостоятельный запуск машины при открытой двери.
4. Не использовать верхнюю часть машины как подставку для посторонних предметов.
5. Технический персонал, который обеспечивает установку машины, обязан проверить заземление.
6. По окончании установки и тестирования, технический персонал обязан выдать письменное заявление, подтверждающее правильную установку машины и ее технический осмотр согласно действующим нормам и правилам безопасности.

### 3.1

Температура окружающей среды: 40°Смаксимум /4°Сминимум (средняя температура 30°С)

Высота помещения над уровнем моря: до 2000 м

Относительная влажность: Максимум 30% при 40°С / максимум 90% при 20°С

Транспортировка и хранение: от -10°С до 55°С, максимум до 70°С (не больше 24 часов)

---

## 4

### 4.1 ( )

Со ссылкой на **Рисунок 1:**

|   |                                           |
|---|-------------------------------------------|
| 1 | КНОПКА ON/OFF (МАШИНА ВКЛЮЧЕНА/ВЫКЛЮЧЕНА) |
|---|-------------------------------------------|

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 2 | КНОПКА ЗАПУСК СЛИВНОЙ ПОМПЫ (*) |
| 3 | КНОПКА ВЫБОР ЦИКЛА              |
| 4 | КНОПКА СТАРТ                    |
| 5 | ЛАМПОЧКА ВКЛЮЧЕНИЕ              |
| 6 | ЛАМПОЧКА ЦИКЛ                   |
| 7 | ЛАМПОЧКА НАГРЕВ                 |

(\*) Только в версиях машин, снабженных сливной помпой.

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| Лампочка выключена                                                                | Мигающая лампочка                                                                 | Включенная лампочка                                                                 |

## 4.2

- Подключить машину к электросети, открыть внешний кран.
- Проверить наличие фильтра уровня.
- Нажать кнопку **ON/OFF (1)** см. **Рисунок 2** (Зажжется индикаторная лампочка **ВКЛЮЧЕНИЕ (5)** ).
- Если в бойлере нет воды, сразу после включения машины, произойдет автоматическое заполнение бойлера водой.
- После того, как бойлер наполнился водой, начинается этап нагрева воды. Зажигается индикаторная лампочка **НАГРЕВ (7)** .
- Когда температура воды в бойлере и мойке достигнет нужной температуры, индикаторная лампочка погаснет и машина будет готова к эксплуатации.

## 4.3 Цикл мойки

Со ссылкой на **Рисунок 3**: для правильной работы машины, рекомендуется придерживаться следующих правил:

- Использовать специальную корзину. Разместить в ней посуду, не перегружая при этом корзину, и избегая нагромождения посуды. **Необходимо предварительно очищать посуду**; запрещается помещать в корзину посуду с сухими / твердыми остатками пищи.
- Необходимо использовать специальные корзины для разных типов посуды. Крупная кухонная утварь размещается в корзине в перевернутом виде. Тарелки размещаются в специальной корзине под наклоном, внутренней поверхностью вверх. Столовые принадлежности ставятся ручками вниз.
- Посуду рекомендуется мыть сразу после использования, во избежание засыхания остатков пищи на поверхности.
- Загрузить корзину в машину и закрыть дверцу.
- Во избежание повреждения посуды, во время мойки использовать только целую неповрежденную посуду, предназначенную для машинной мойки.
- Нельзя размещать в одной корзине столовые приборы из серебра и нержавеющей стали, поскольку это ведет к коррозии стали, тогда как серебро может потемнеть.

- Для выбора цикла мойки необходимо нажать кнопку **ВЫБОР РЕЖИМА** (см. рисунок 3). При нажатой кнопке выбора цикла происходит запуск короткого цикла мойки, который подходит для не сильно загрязненной кухонной утвари и стаканов. Для запуска интенсивного цикла для мытья посуды необходимо отжать кнопку выбора цикла.
- Для запуска и цикла мойки достаточно нажать кнопку **СТАРТ (4)** как указано на **Рисунке 4**, начнет мигать индикаторная лампочка **ЦИКЛ (6)**  и произойдет запуск цикла мойки.
- По окончании цикла мойки, индикаторная лампочка потухнет, после чего можно выгрузить посуду из машины.
- Для последующих циклов мойки, достаточно закрыть капот машины (см. Рисунок 5), после чего произойдет автоматический запуск цикла мойки.
- При выключенной кнопке **СТАРТ (4)**, запуск машины не происходит.
- Для быстрого высыхания, рекомендуется достать корзину с чистой посудой сразу после окончания цикла мойки.

#### 4.4

Нажать кнопку **ON/OFF (1)**, все индикаторные лампочки приборной панели потухнут.

#### 4.5

1. Выключить машину.
2. Привести моечные и ополаскивающие рукава в ортогональное положение по отношению к краю дверцы (см. Рисунок 6)
3. Приподнять каждый полуфильтр при помощи рукоятки.

#### 4.6

##### 4.6.1 Машины без сливной помпы

- Выключить машину.
- Снять интегральный фильтр (см. Рисунок 6).
- Вынуть фильтр уровня, потянув его вверх (см. Рисунок 7В), подождать пока мойка опустеет.

В случае необходимости, вынуть фильтр уровня мойки и прочистить его (см. Рисунок 7С).

##### 4.6.2 Машины, оснащенные сливной помпой

- Выключить машину.
- Снять интегральный фильтр (см. Рисунок 6) и вынуть фильтр уровня (см. Рисунок 8).
- После закрытия дверцы, нажать кнопку **ВКЛЮЧЕНИЕ СЛИВНОЙ ПОМПЫ (2)** подождать пока не начнется процесс слива воды: начнет мигать индикаторная лампочка **ЦИКЛ (6)** .
- По окончании процесса слива, машина выключится.

При необходимости вынуть фильтруровня и прочистить его (см. Рисунок 7С).

#### 4.7

- По окончании рабочего дня, всегда сливать воду из мойки согласно пункту инструкции “Слив воды”.
- **Отключить машину от сети электропитания посредством главного выключателя, и закрыть кран подачи воды.**
- Очистить машину, согласно указаниям пункта “Техническое обслуживание”.

Рекомендуется оставить дверцу приоткрытой во избежание образования неприятных запахов внутри машины.

## 2



Прежде чем проводить какие либо действия по обслуживанию машины, необходимо полностью слить воду из мойки согласно пункту “Слив воды”, отключить главный выключатель, отсоединив, таким образом, машину от электросети, и закрыть внешний вентиль воды.

#### 4.8

С целью гарантии гигиены, необходимо придерживаться правил по ежедневному и еженедельному уходу за машиной, а также осуществлять регулярное техническое обслуживание согласно рекомендациям квалифицированного технического персонала. Периодически проводить очистку/дезинфекцию машины специальными моющими некоррозивными средствами.

#### 4.9

Проводить очистку по окончании рабочего дня или каждый раз, когда на фильтрах присутствуют следы загрязнения:

1. Вынуть и очистить корзины.
2. Слить воду из моечного отсека (мойки) согласно пункту инструкции “Слив воды”.
3. Аккуратно очистить интегральный фильтр.
4. Аккуратно очистить моечный отсек и машину, используя дезинфицирующие неабразивные средства.
5. Вынуть фильтр уровня мойки, потянув его вверх, и аккуратно прочистить.
6. Для очистки стального моечного отсека запрещается использовать абразивные моющие средства или щетки; рекомендуется использовать слегка намыленную влажную тряпку.
7. Запрещается мыть машину под прямым и сильным напором воды, поскольку это может навредить работе машины и отдельных защитных систем.
8. По окончании очистки машины, поставить на место снятые до этого детали.

#### 4.10

Моющие и ополаскивающие рукава легко снимаются, что позволяет проводить регулярную очистку форсунок и предотвратить тем самым закупорку отверстий и/или известковые отложения.



Следовать следующим правилам эксплуатации (см. Рисунок 9):

- Отвинтить собачку-зажим **R** и снять ополаскивающие рукава.
- Ослабить зажимы **F** и отвинтить полурукава от центрального корпуса.
- Прочистить и прополоснуть снятые запчасти под проточной водой, аккуратно очистить форсунки, используя зубочистку.
- Очистить штифты моечных рукавов внутри машины и отверстие выхода воды для мойки и ополаскивания.
- Поместить обратно моющие рукава и закрепив их убедиться в их свободном вращении.



## 2

При создании данных машин не использовались материалы, требующие специальных условий демонтажа и утилизации.